Ingles – Nivel I

Lic. Biología

**TRABAJO PRÁCTICO Nº4:**

El siguiente Trabajo Práctico tiene como objetivo reflexionar sobre la utilidad de los traductores automáticos como herramientas útiles en la comprensión de la información de textos escritos en inglés. Para ello deberá:

* Ingresar a la siguiente página, en donde encontrará un texto sobre una temática de su ciencia:

**What is a biodiversity hotspot?**

<http://www.wisegeek.com/what-is-a-biodiversity-hotspot.htm>

* Ingresar a las siguientes páginas de traductores automáticos y realizar la traducción complete del texto:

**Google Traductor**

<http://translate.google.com.ar/>

**ELMUNDO.es Traductor**

<http://www.elmundo.es/traductor/>

**PROMPT-el traductor en línea gratuito**

<http://www.online-translator.com/?prmlang=es>

* Una vez realizadas las traducciones, deberá reflexionar y extraer conclusiones respecto al uso de los traductores automáticos. Responda las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál de los traductores automáticos es más fácil de emplear? ¿Cuál le permite la traducción de la pagina web, sin copiar y pegar ,y cual no? ¿Qué otras funciones presenta cada uno de ellos (cantidad de idiomas, cantidad de caracteres, sonido, etc.) ¿Podría elegir uno de los propuestos por tener un entorno mas atractivo y fácil de emplear, y muchas funciones?
2. ¿Qué problemas identifica en las traducciones obtenidas? Por ejemplo, falta de concordancia de género y número, error en la traducción de la frase nominal, traducción incorrecta de algunos términos específicos, etc. Proporcione ejemplos de los errores que identifica en cada traductor
3. ¿Podría seleccionar una de las traducciones como la más atractiva? ¿Cuál? ¿Por qué?
4. ¿Qué acciones realizaría para obtener una traducción completamente satisfactoria?
5. Según su opinión, ¿la traducción de un texto completo es una herramienta eficaz en la comprensión de la información de un texto y un medio adecuado para la adquisición de conocimientos? Justifique su opinión